ANEXO

# El negro sensible.
## *Drama trágico en música en un acto*

Música de Ramón Garay (1761-1823), Texto de Luciano Comella (1751-1812).
Partitura editada por Virginia Sánchez López[1].

CRITERIOS DE EDICIÓN MUSICAL

La única fuente conocida de *El negro sensible* de Ramón Garay es la partitura manuscrita conservada en Jaén, AHDJ (E:JA, según sigla RISM), 40/2. Debido a la accesibilidad al libreto literario (existen varias digitalizaciones disponibles en red) y las variantes existentes entre los distintos ejemplares manuscritos e impresos, la transcripción solo incorpora la versión musical y literaria de Garay. Para su edición se siguen los siguientes criterios:

- Las interpolaciones musicales se han numerado de manera correlativa [I-VIII]; en la fuente original no hay ningún tipo de numeración. Para cada sección se ofrece una numeración independiente de compases.
- Las articulaciones, nomenclaturas instrumentales e indicaciones de tempi y dinámica se han normalizado.
- Se han añadido ligaduras de prolongación y calderones en caso de paralelismo evidente.
- Las alteraciones accidentales solo afectan al compás en el que están, por lo que su vigencia en el compás siguiente se expresan entre paréntesis.
- A los grupos de valoración especial, indicados en el manuscrito únicamente mediante un número sobre el grupo, se les ha añadido una ligadura.
- Se ha mantenido la plica tachada en las apoyaturas, así como figura en la fuente.
- El cifrado del clave, que en el manuscrito original está sobre el pentagrama, se ha colocado debajo de este.
- Las abreviaturas rítmicas, presentes en muchos compases, se han desarrollado.
- Se incorporan las acotaciones escénicas y comentarios del manuscrito musical, en transcripción modernizada y resolviendo las abreviaturas.

[1] Ver el estudio de la autora "Aportaciones al estudio del melólogo en España e Hispanoamérica: 'El negro sensible' entre dos orillas y varios contextos", publicado en el presente número de la *Revista Musical Chilena.*

## APARATO CRÍTICO

Se detallan a continuación las divergencias entre la partitura manuscrita y mi transcripción.

- Nº I, cc.9-10, vls. y fls.: no queda claro a qué notas afectan las indicaciones de expresión, por lo que los pianos (*p*) se han colocado al inicio del compás y los sforzandos (*sfz*) a mitad.
- Nº III, c.3, fl. 1: se sustituye la última corchea (seguramente un error del copista) por un silencio del mismo valor, por analogía con la escritura de la fl. 2, clv. y ac.
- Nº III, c.13, vl. 1: el silencio de corchea del final de compás no figura en el manuscrito, intuyo que por error de copia; para cuadrar el compás se ha añadido entre paréntesis.
- Nº III, c.23, clv., mano derecha: el *la* con mordente aparece como corchea en el manuscrito; se transforma en semicorchea para cuadrar el compás.
- Nº IV, c.22, clv., mano derecha: para cuadrar el compás se ha añadido un silencio de corchea entre paréntesis.
- Nº IV, c.25, clv., mano derecha: la primera negra lleva un puntillo innecesario que se elimina en la transcripción.
- Nº IV, c.89, fl. 1: para cuadrar el compás se ha añadido un silencio de corchea entre paréntesis.
- Nº IV, c.94, clv., mano izquierda: para cuadrar el compás se ha añadido un silencio de corchea entre paréntesis.
- Nº V, c.21, clv., mano derecha: una mancha impide ver con claridad la primera nota, que se ha interpretado como un acorde Do-Mi por coherencia con el material melódico de vls. y fls.
- Nº VIII, c.16, vls., fls. y clv, mano derecha: el Si final de compás, que por armadura debe ser bemol, se cambia a becuadro como sensible de Do.

# EL NEGRO SENSIBLE

Drama trágico en música en un acto

*Para el Marqués del Cerro*

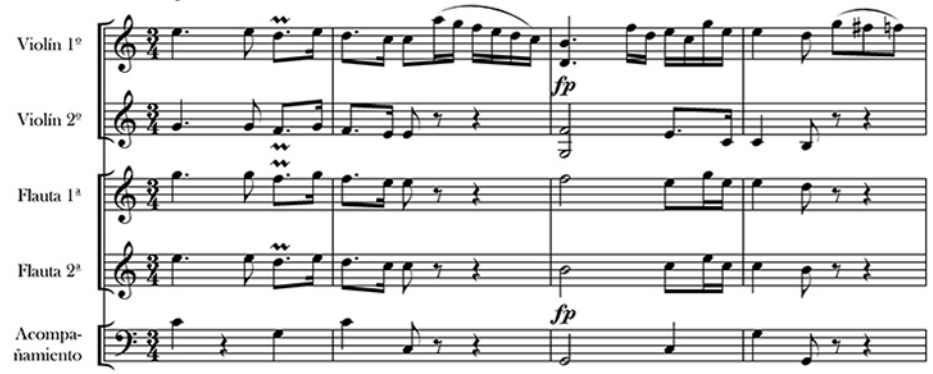
Fuente: E-JA: 40/2
Edición: Virginia Sánchez López

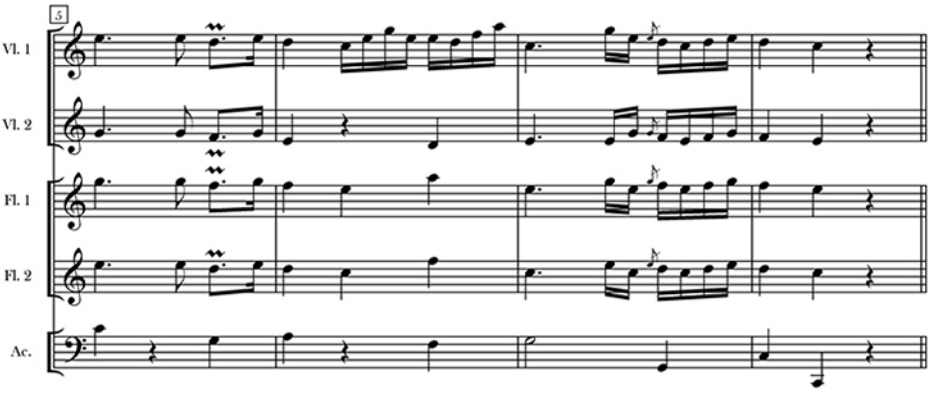
Texto: Luciano Comella (1751-1812)
Música: Ramón Garay (1761-1823)

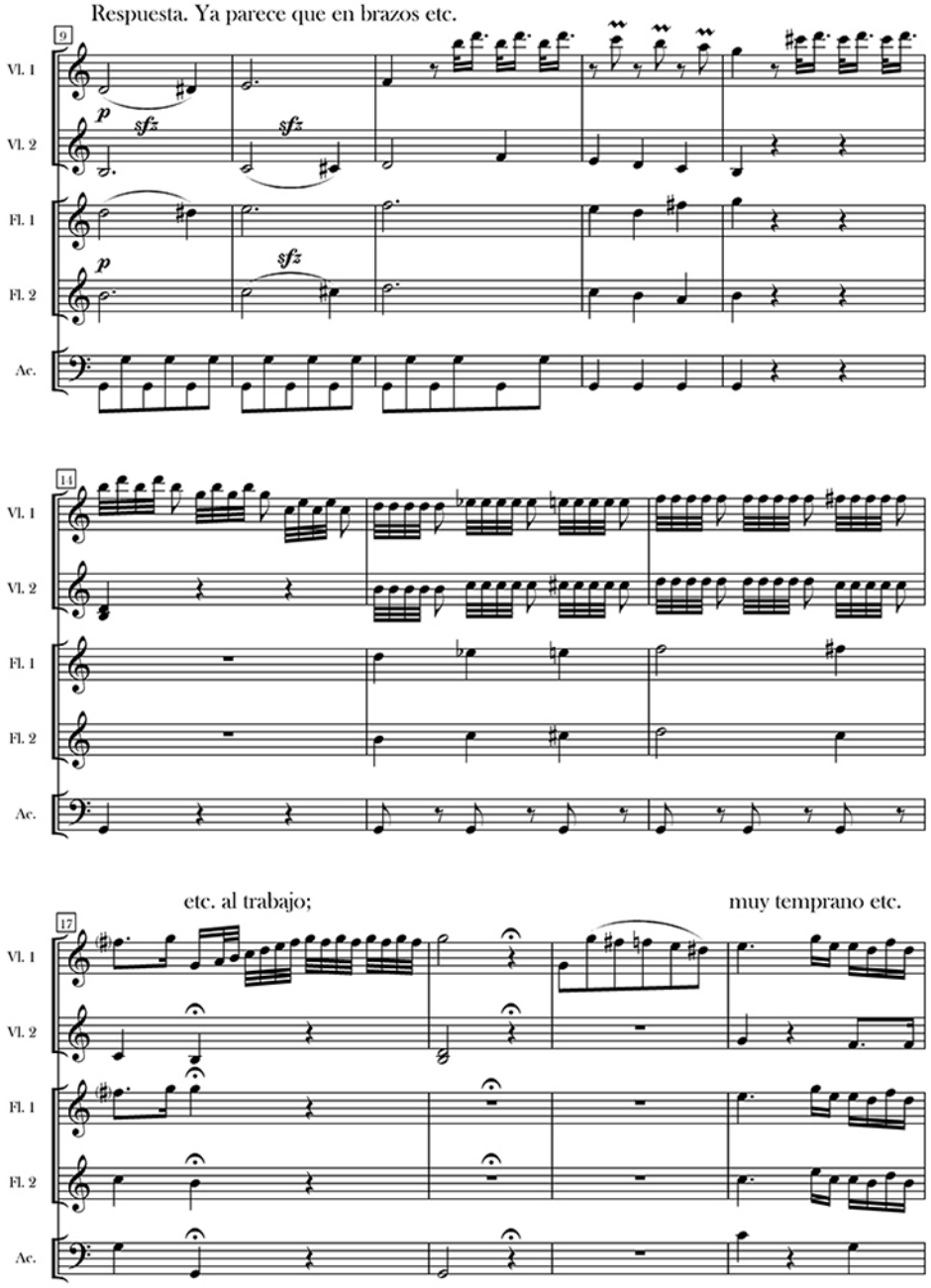
## I

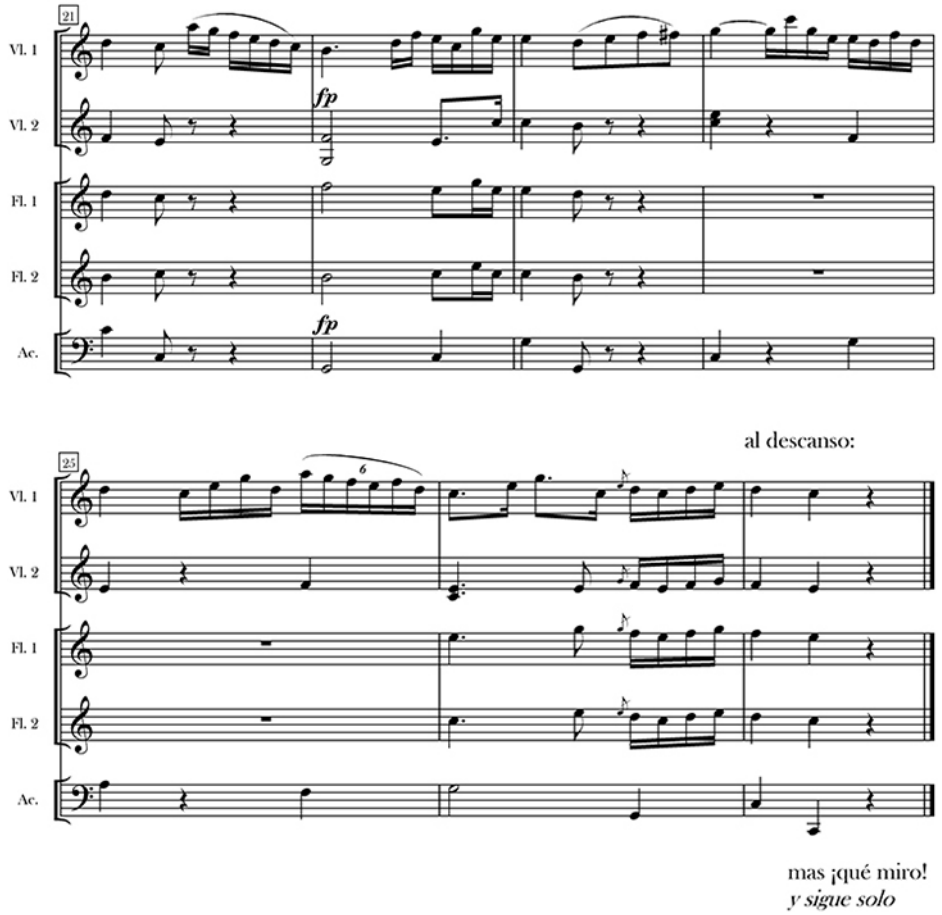
Catul se abraza con el niño

**Despacio Amoroso**




Respuesta. Ya parece que en brazos etc.
9
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Ac.
p
sfz
14
17
etc. al trabajo;
muy temprano etc.

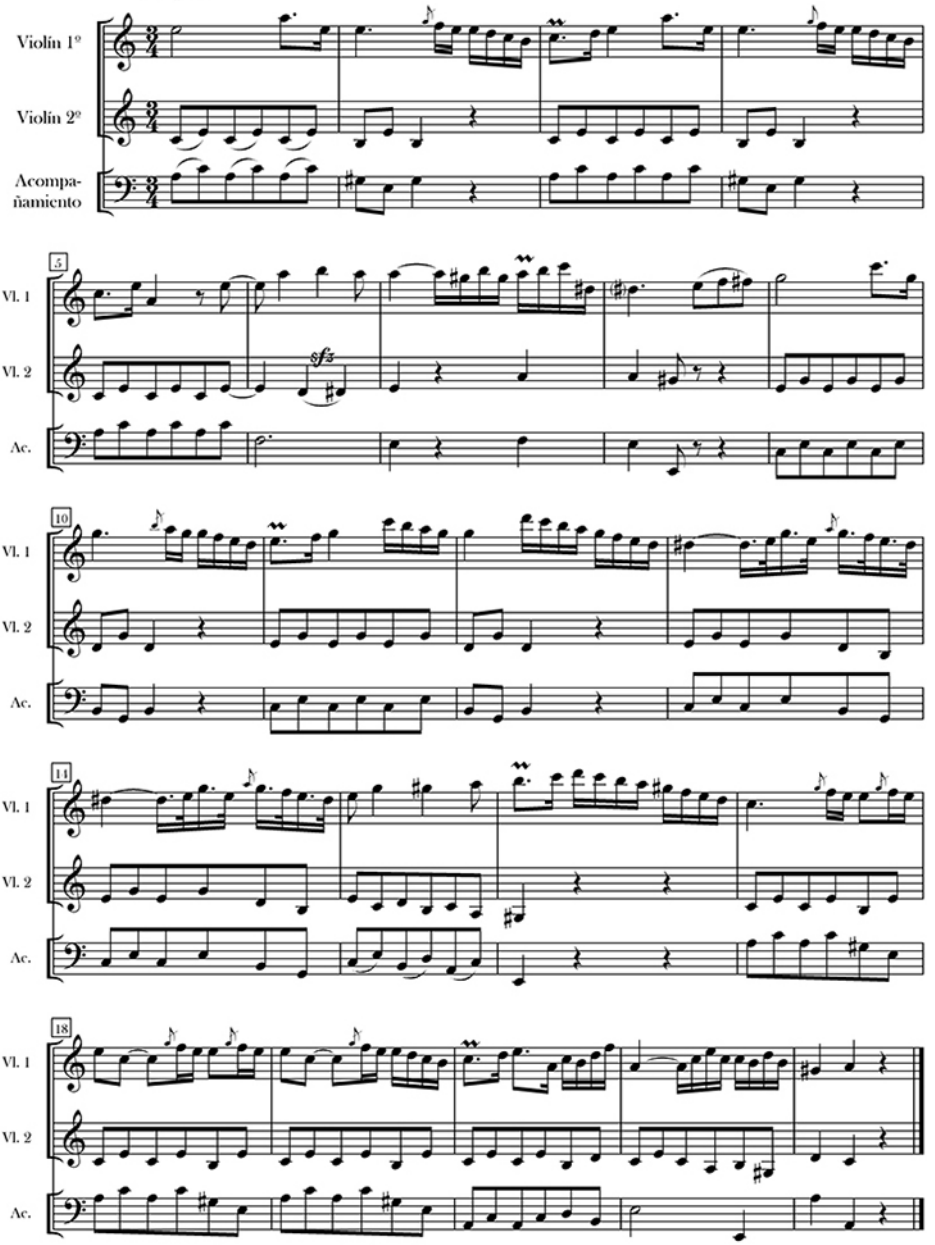



Esta escena se representará como va anotada, y si acaso le faltare algo que hablar a Catul cuando llegue al calderón (que lo deberá medir de modo que le falte), callará la música, y luego que concluya, dirá el violín primero el compás de música que tiene a solo, y volverá a representar los dos versos siguientes muy despacio alargando, entreteniéndose con el niño.

II

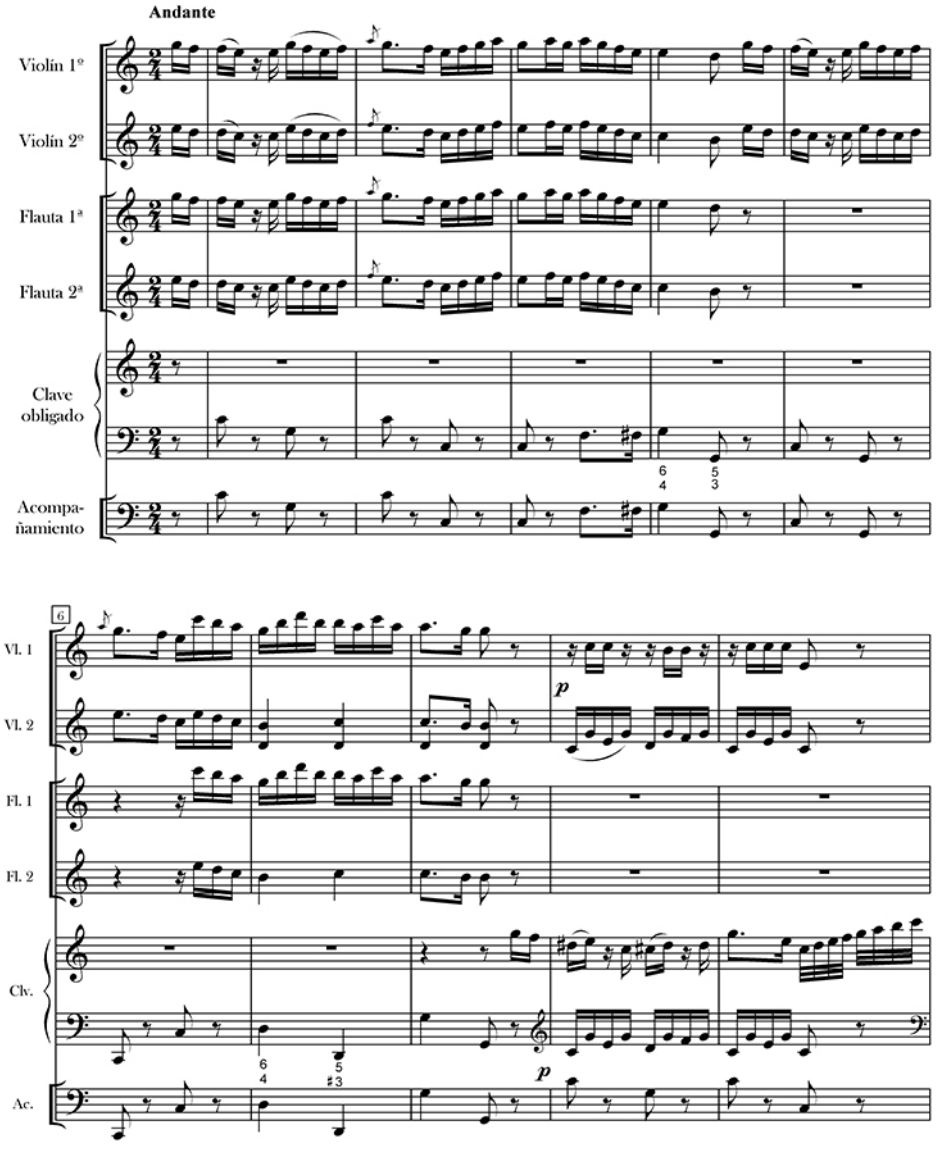
Catul se estrecha tiernamente con su hijo

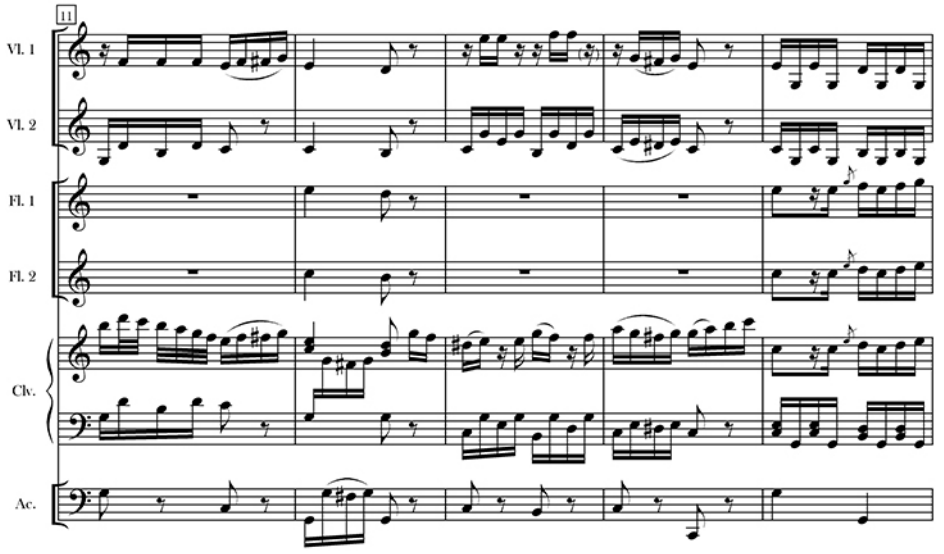
**Despacio**

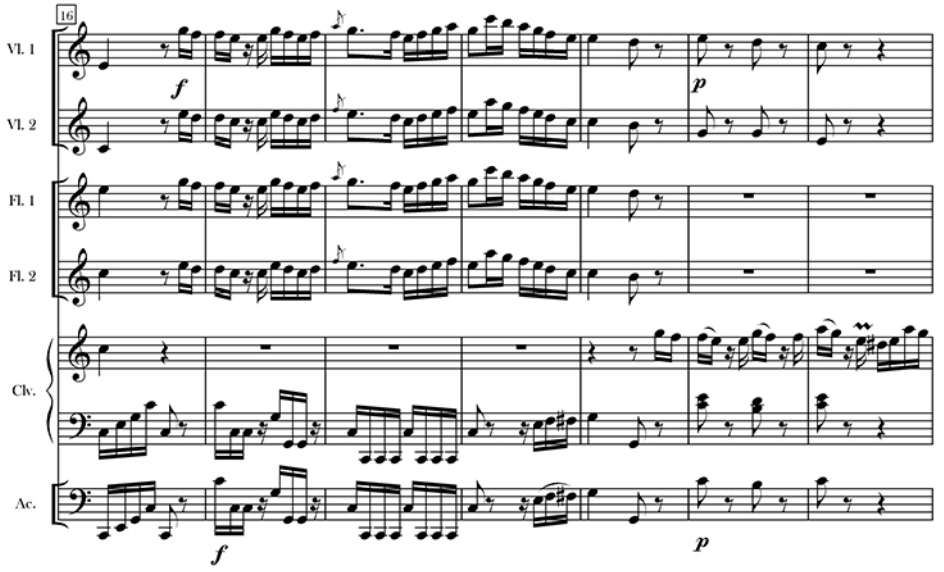


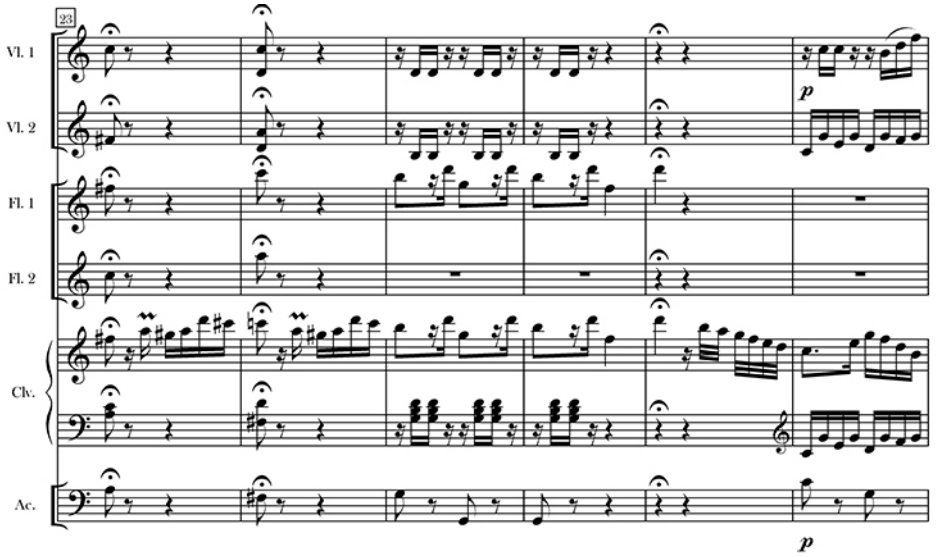
Toda esta música se ejecutará entre tanto que Catul se estrecha tiernamente con su hijo, besa los pies a Jacobo, y se va.

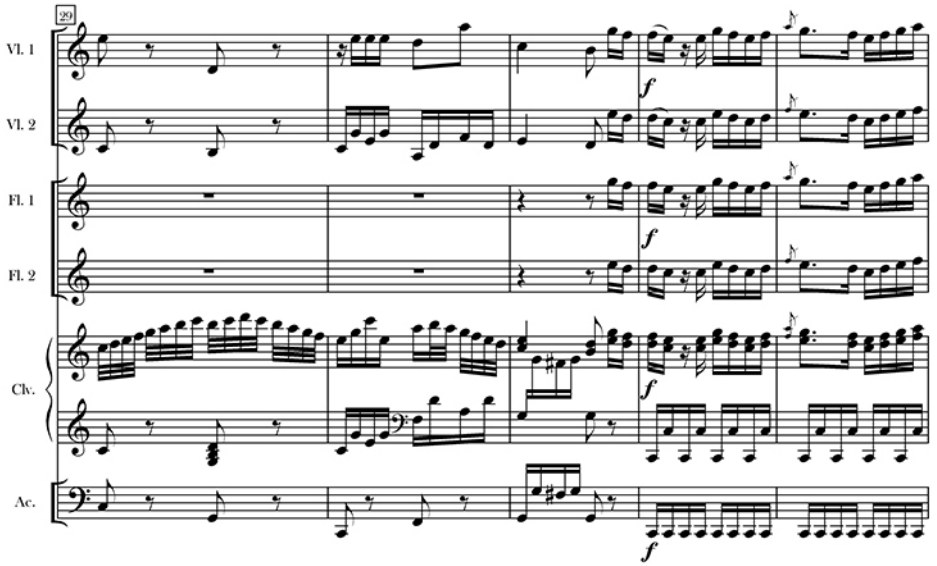
## III

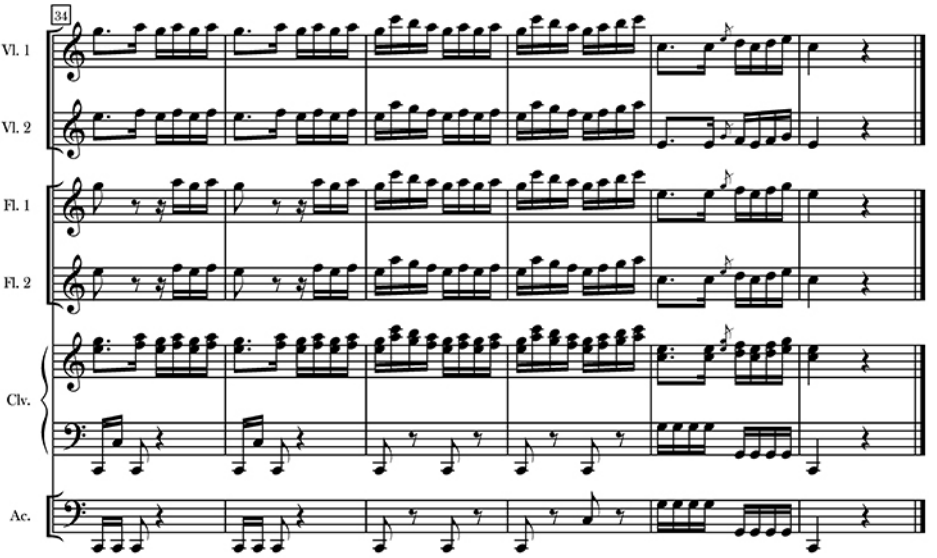



11
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.


16
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
f
p
f
p


23
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
p


29
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
f
f
f
f

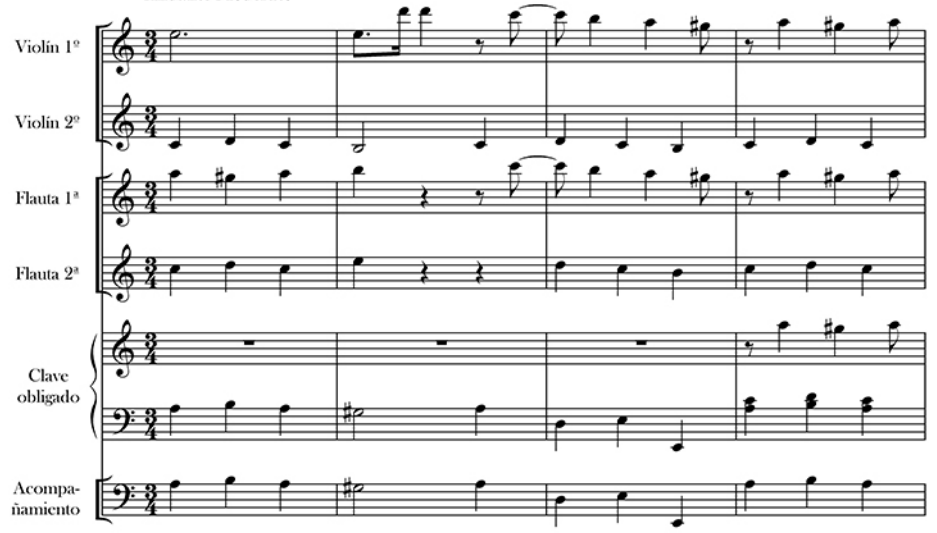


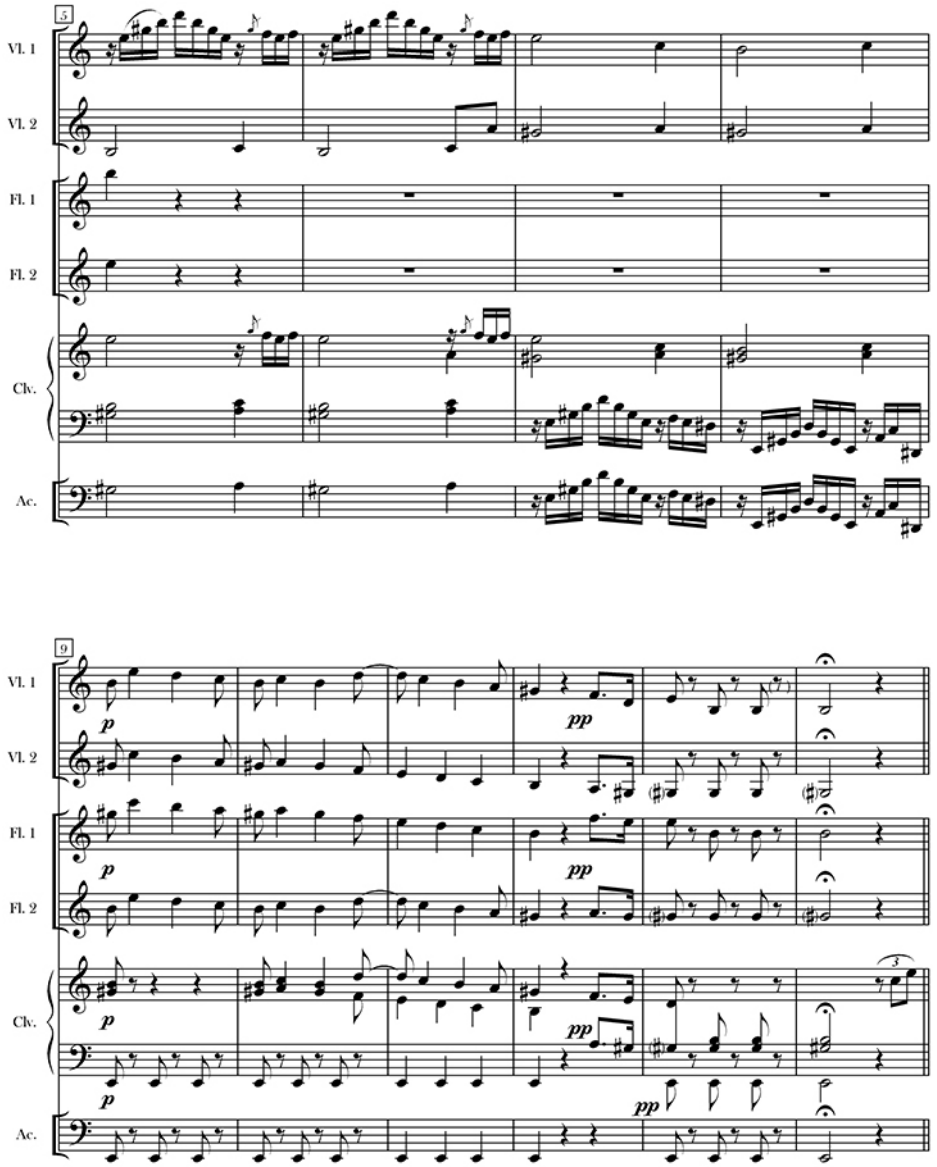

Toda esta escena se ejecutará sin que haya representación en nada de ella.

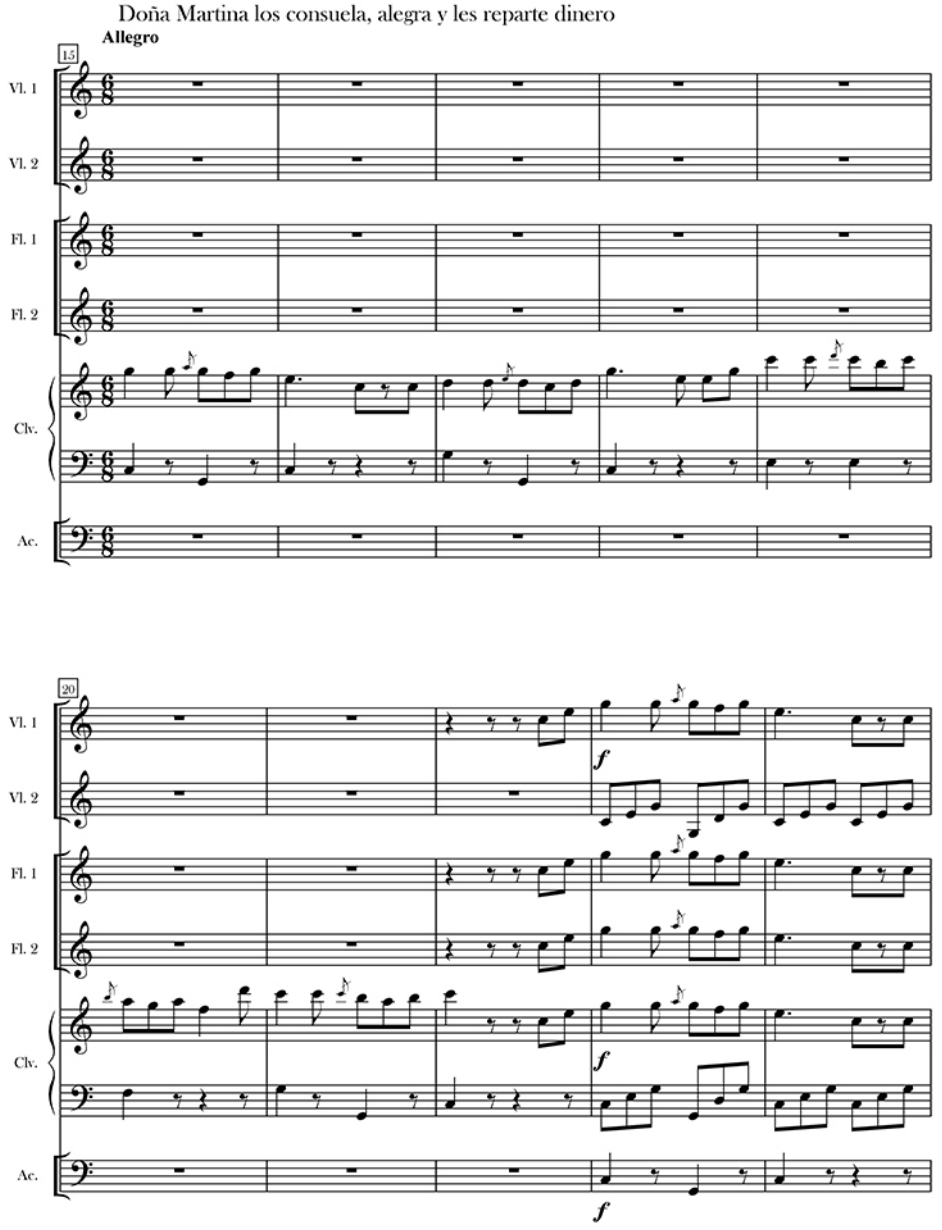
## IV

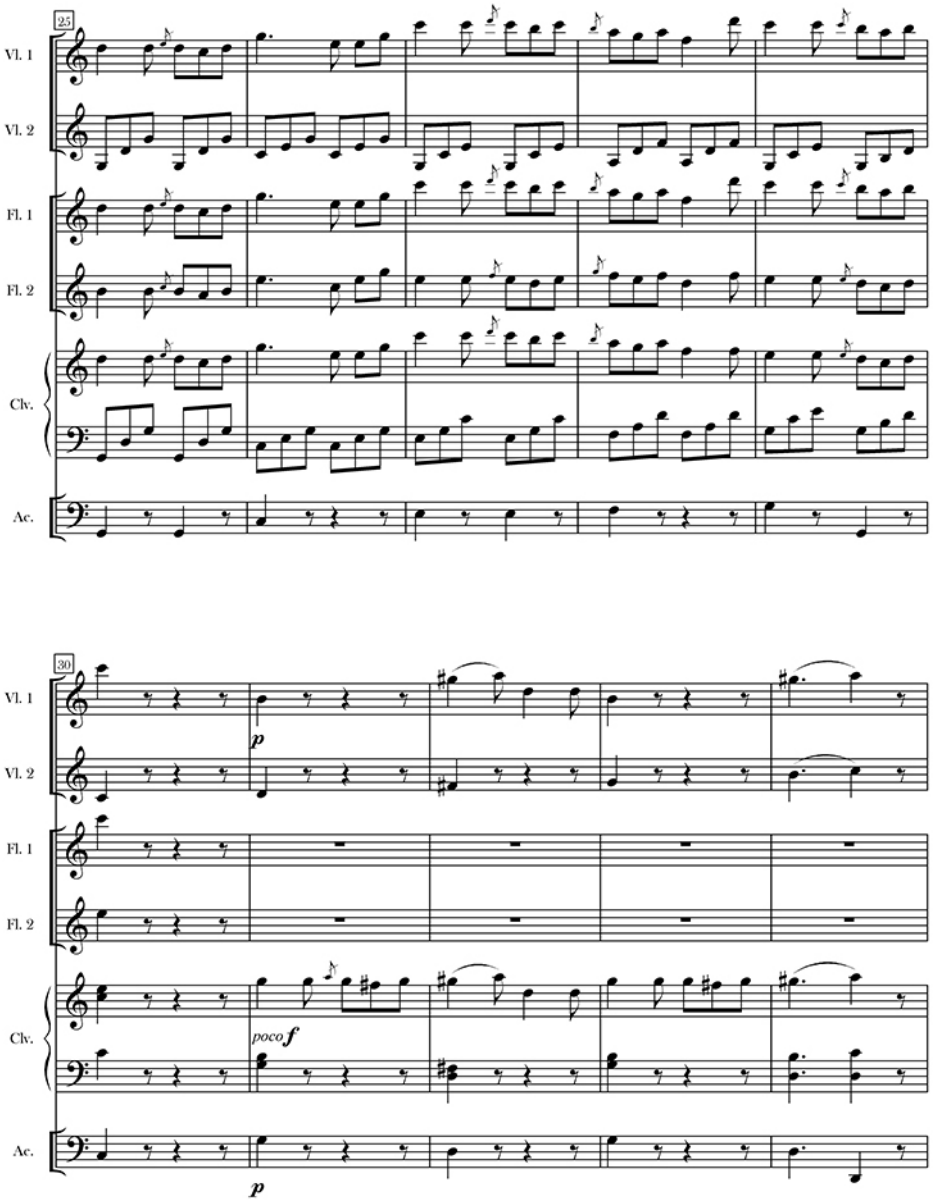
Los negros se postran a Doña Martina

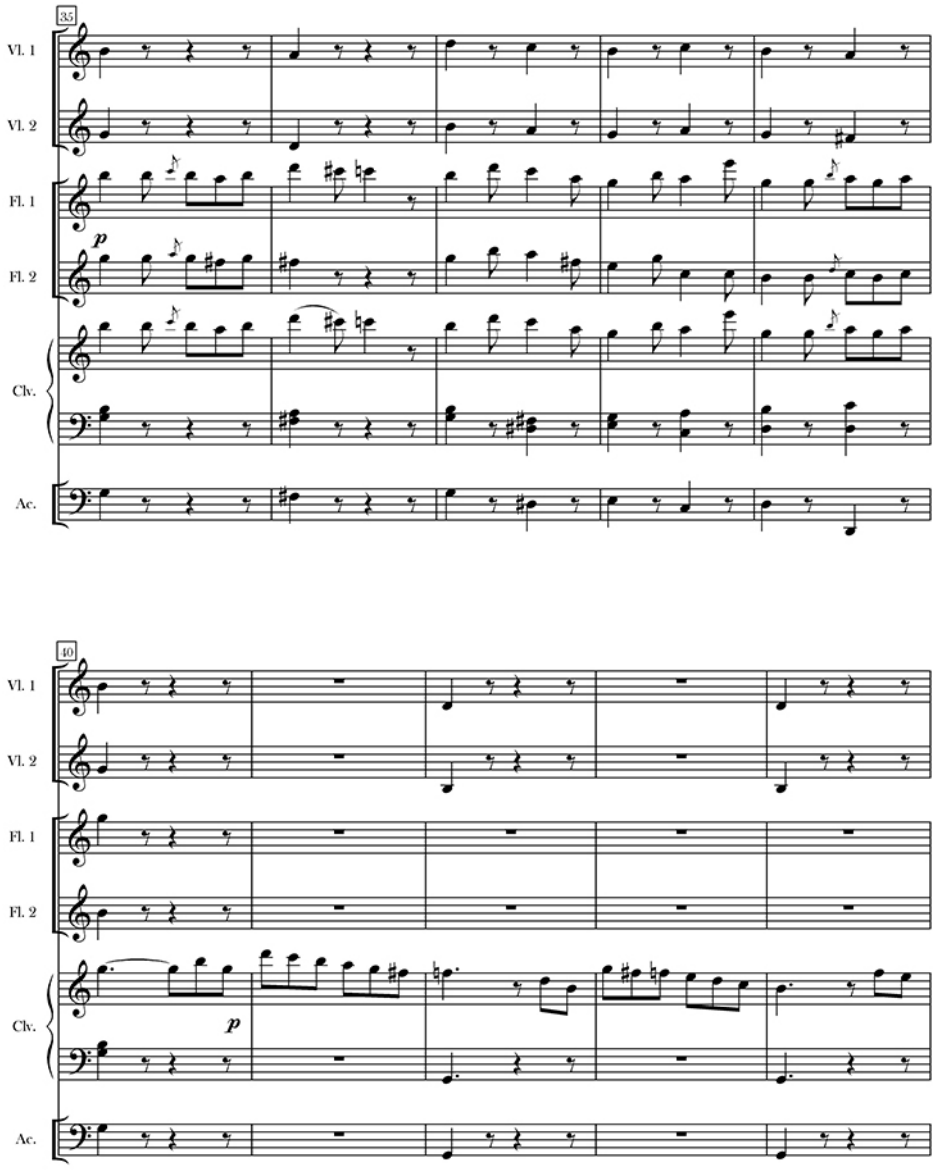
**Andante Moderato**

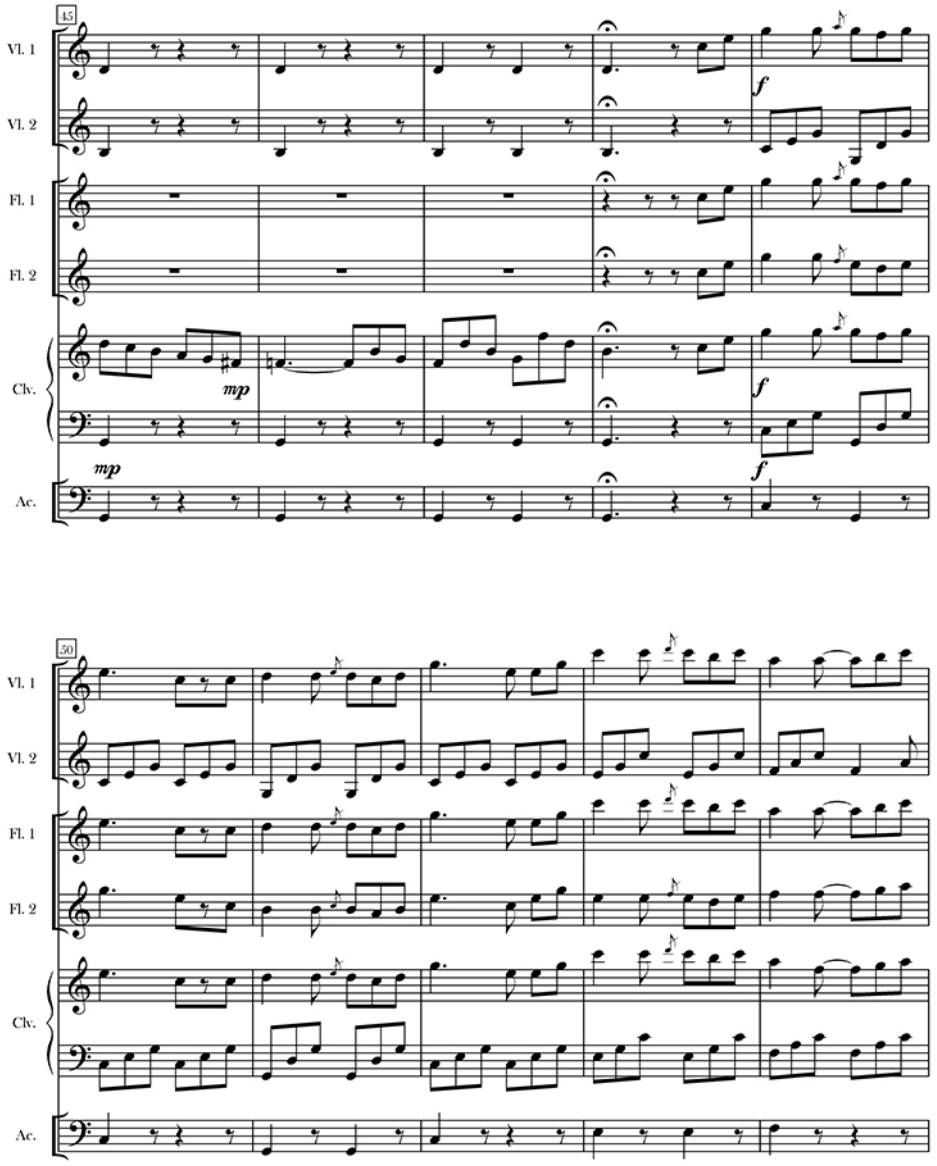


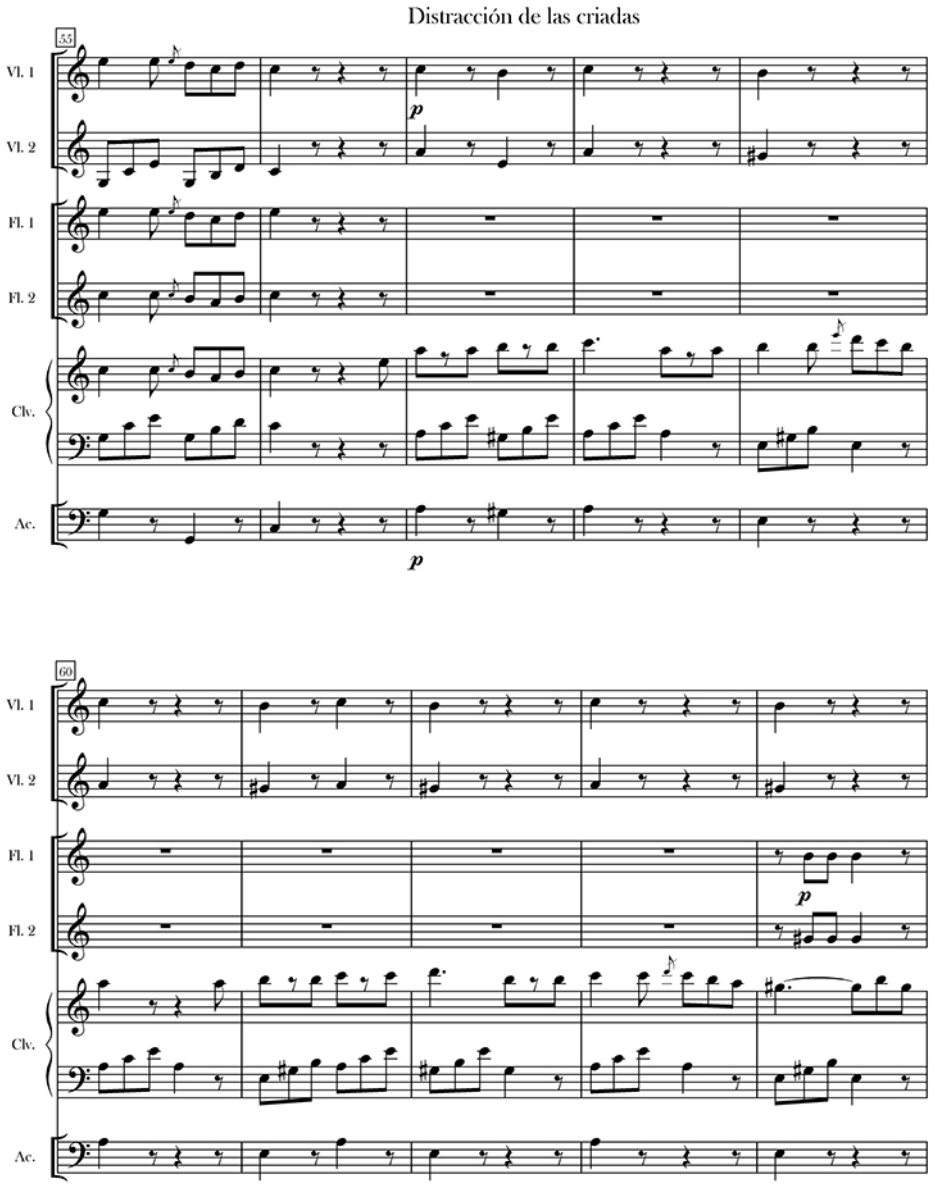

5
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
9
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
pp
3

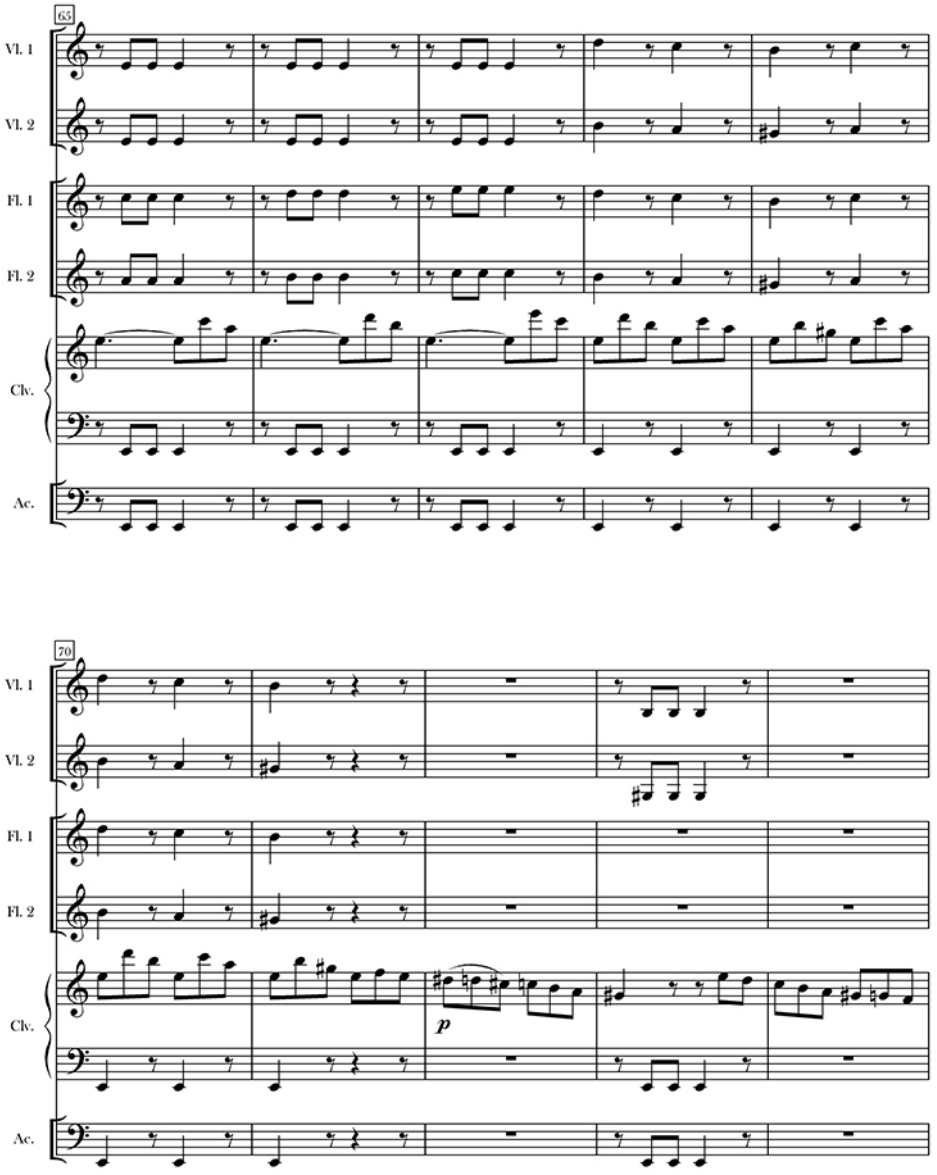

Doña Martina los consuela, alegra y les reparte dinero
Allegro
15
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
20
f
f
f

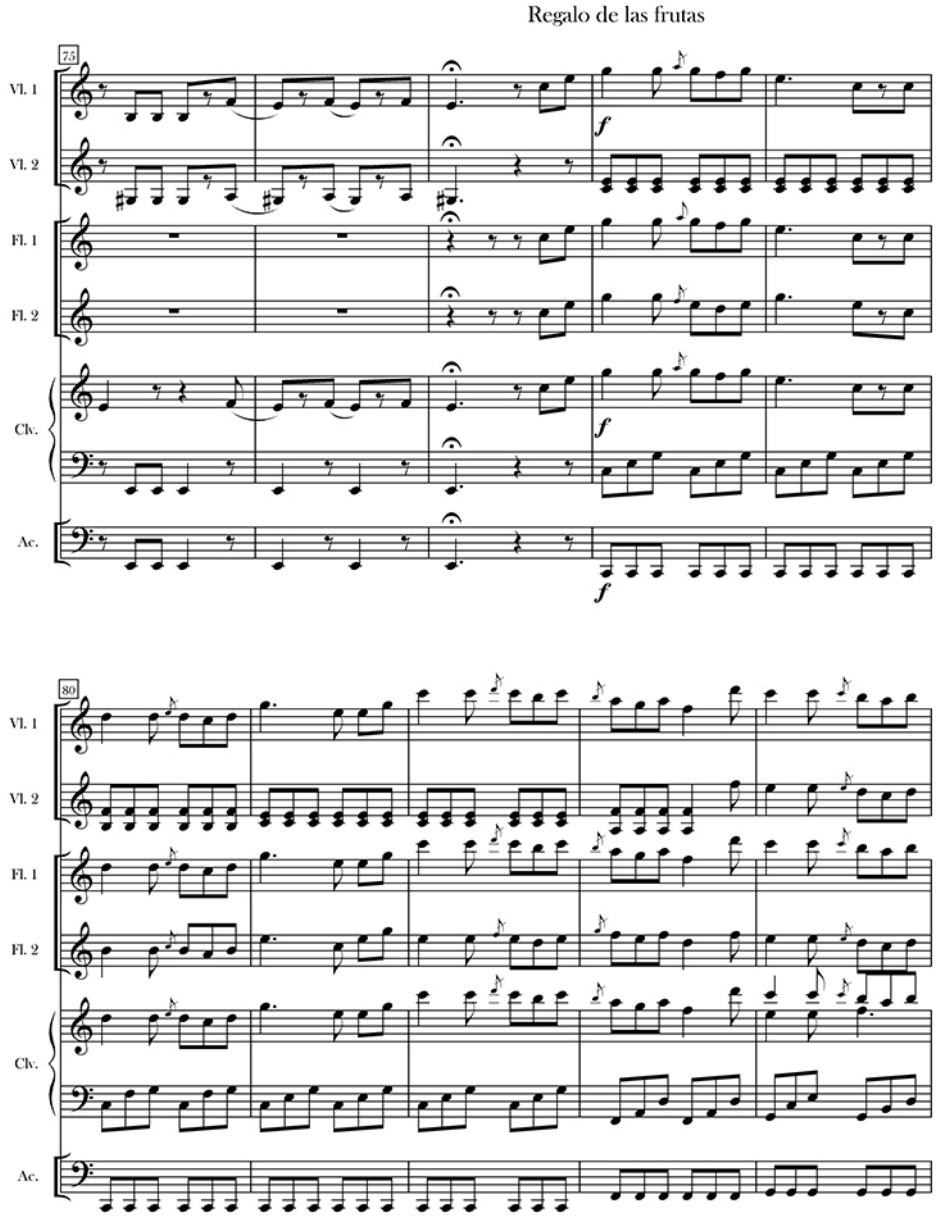

25
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
30
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
poco f
p

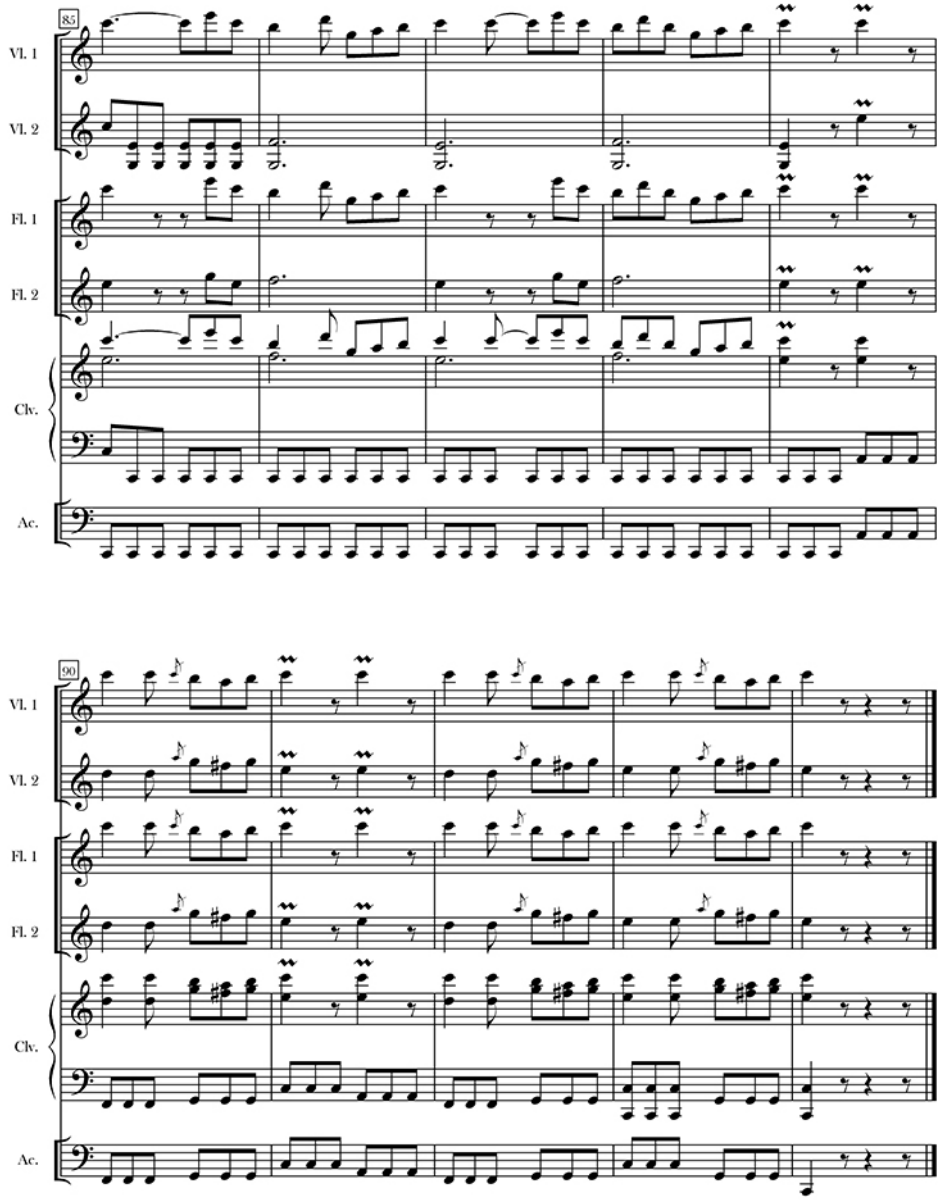

35
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
40
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p


45
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
mp
f
50


Distracción de las criadas
55
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
p
60
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p


65
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
70
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
p
Ac.


Regalo de las frutas
75
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
f
80
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.

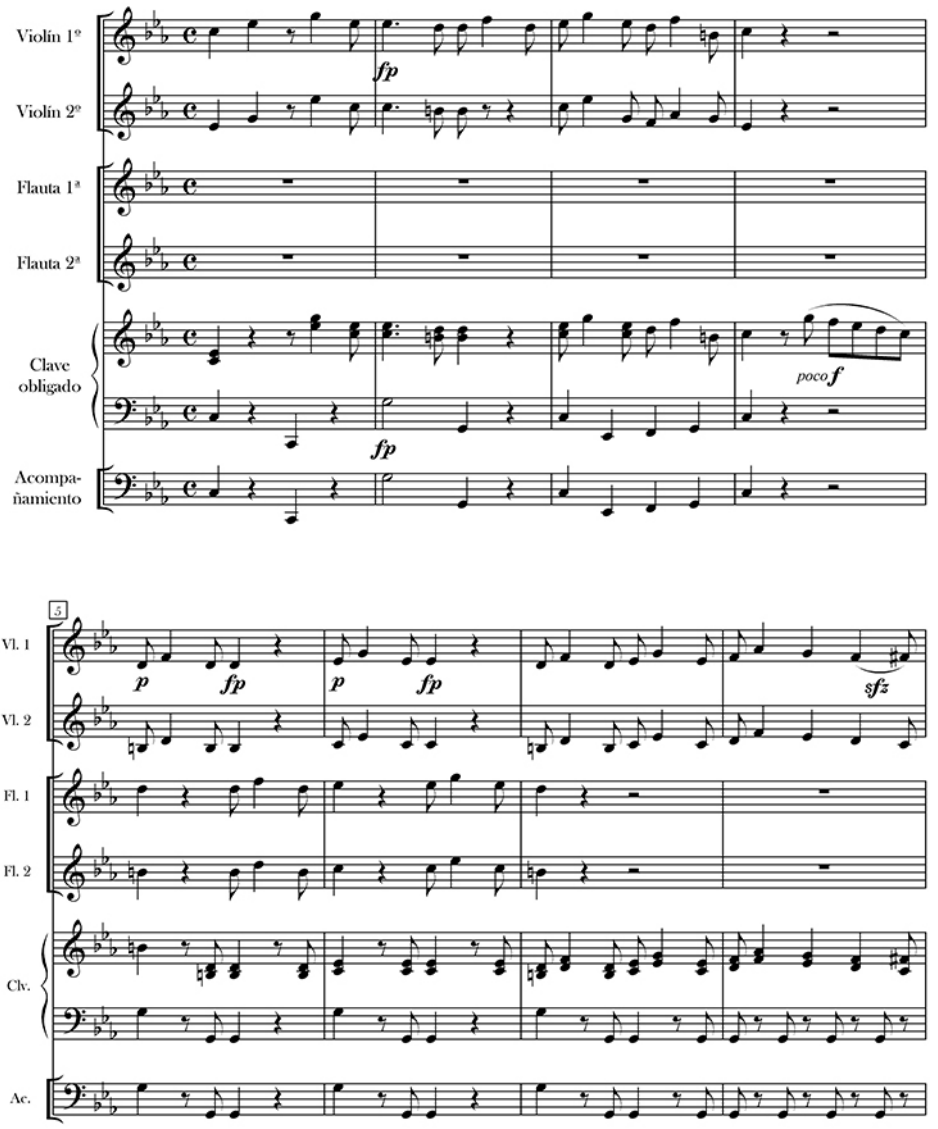


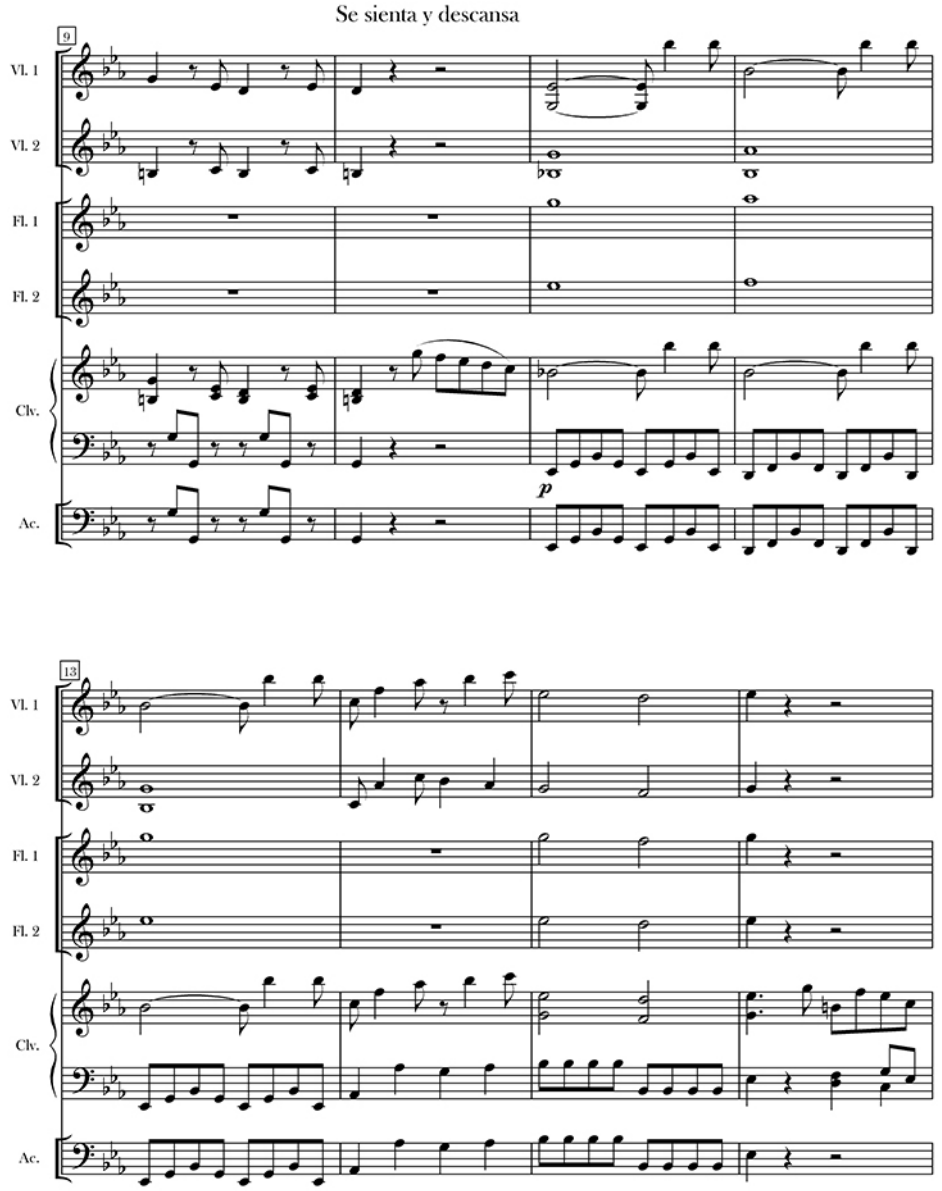

Esta es una de las escenas más interesantes
y la que sigue también hará buen efecto.

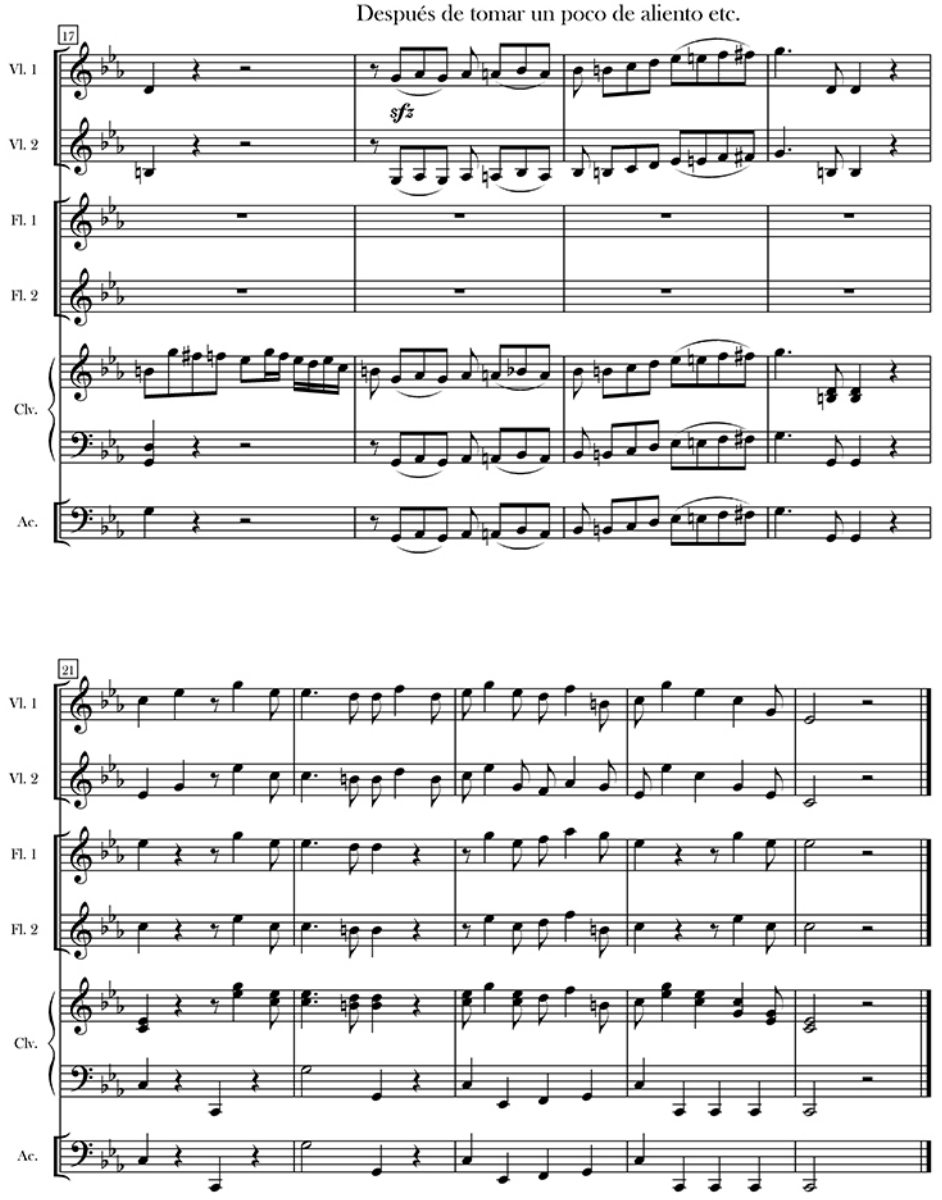
# V

Catul sale con un haz de cañas al hombro etc.

**Despacio**




Se sienta y descansa
9
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
13
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.

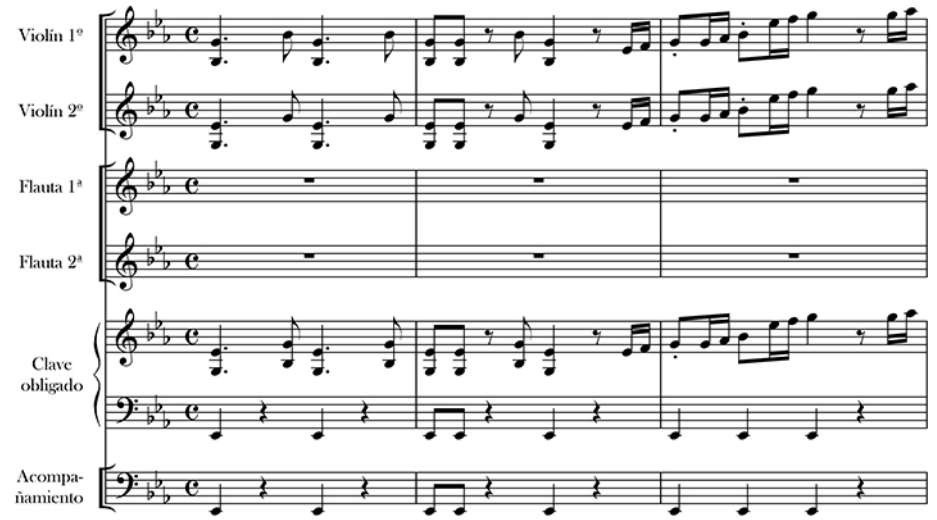

Después de tomar un poco de aliento etc.
17
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
sfz
21
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.

Representa

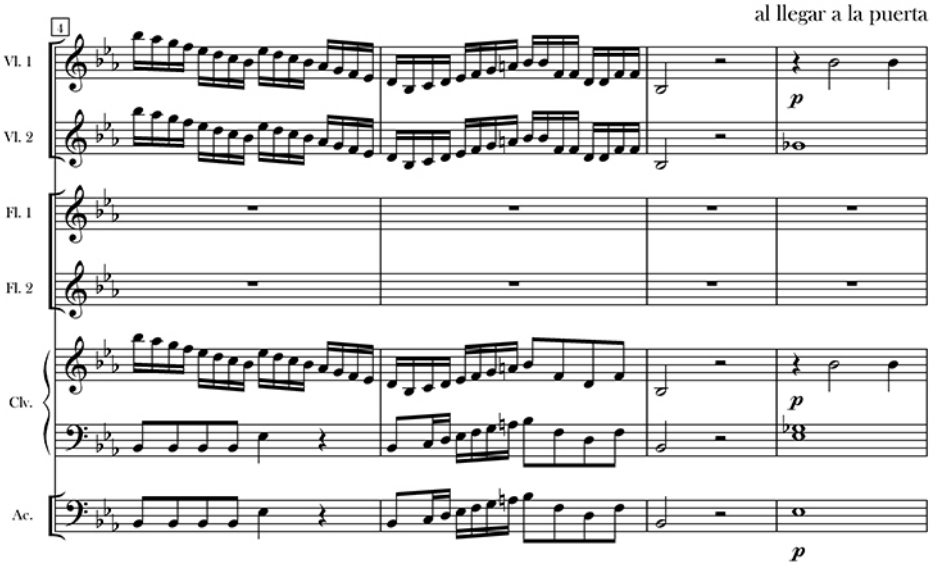
## VI

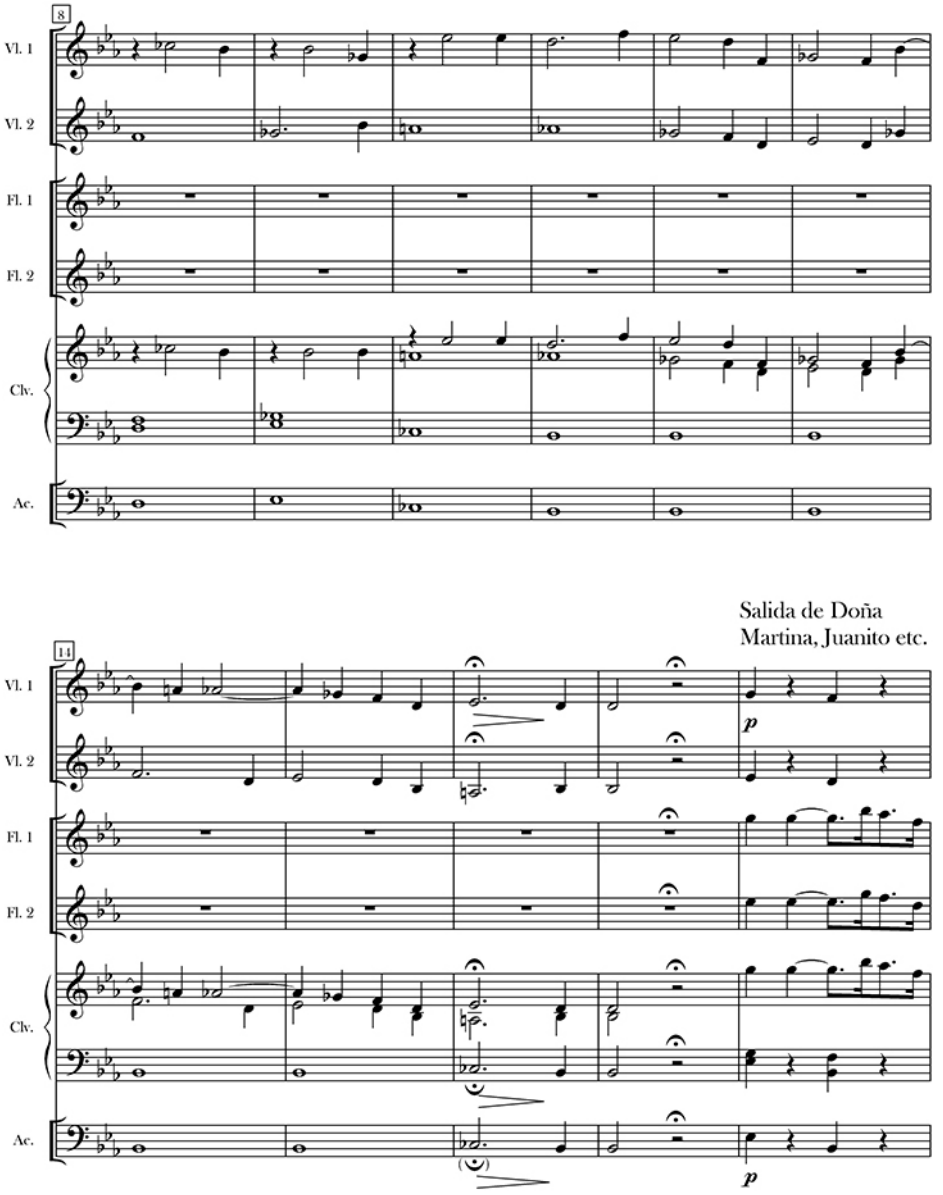
Jacobo cierra la puerta prontamente — Catul va tras de él

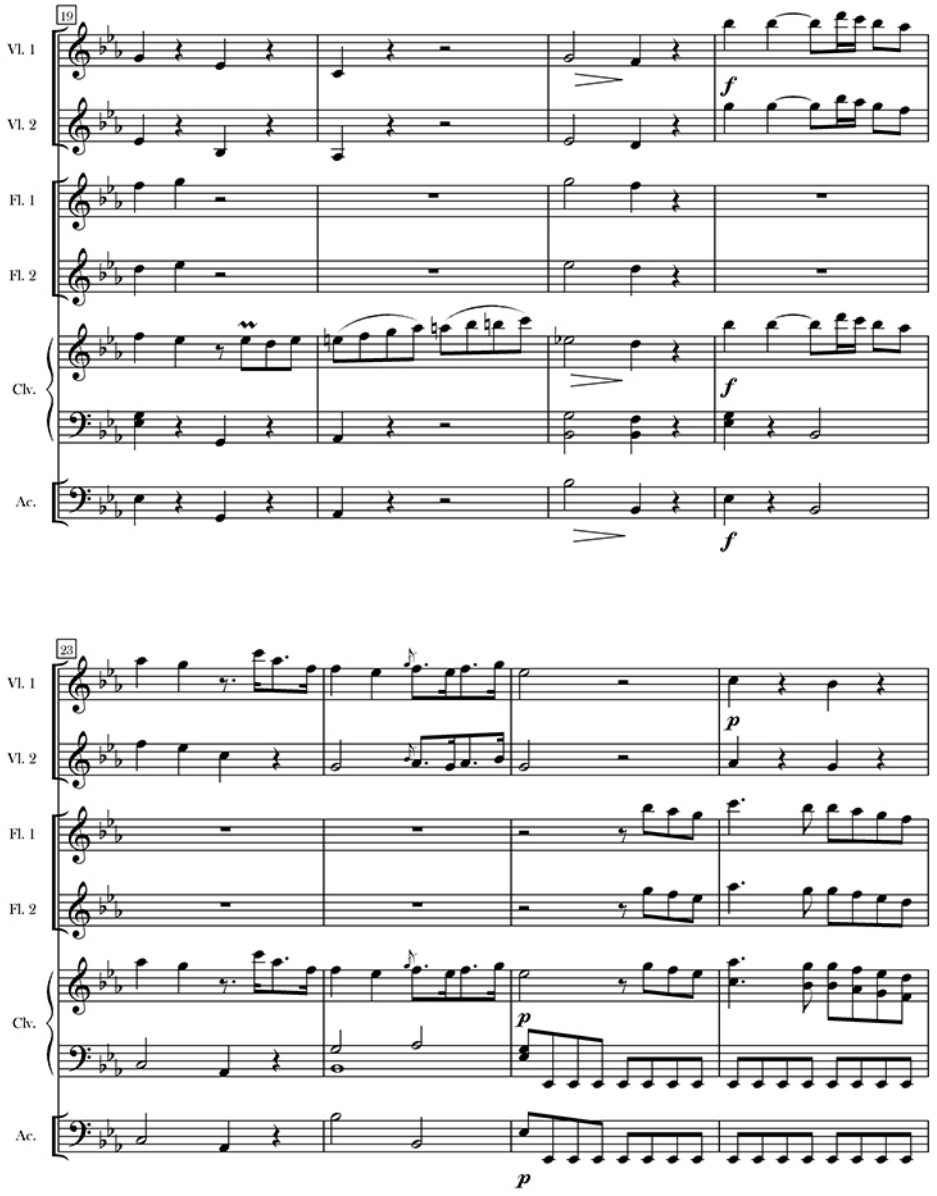
**Allegro**

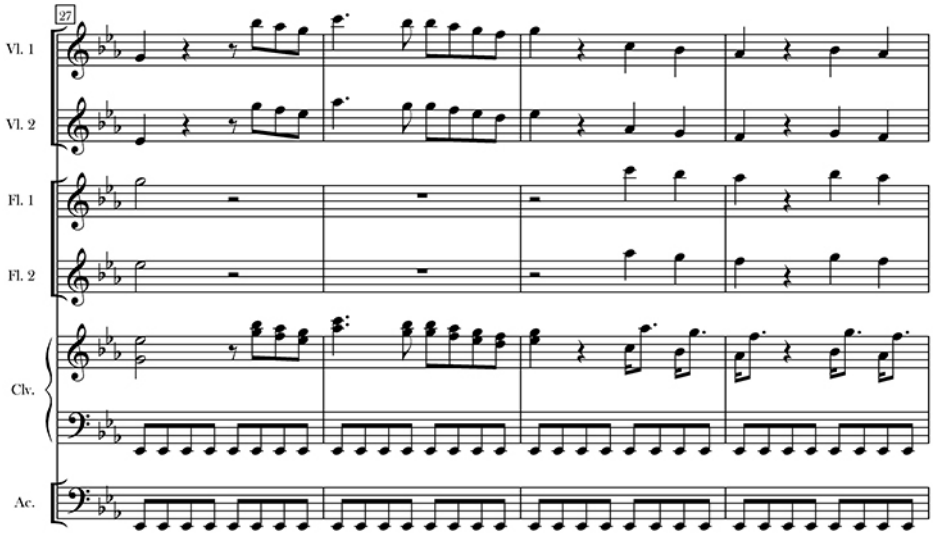


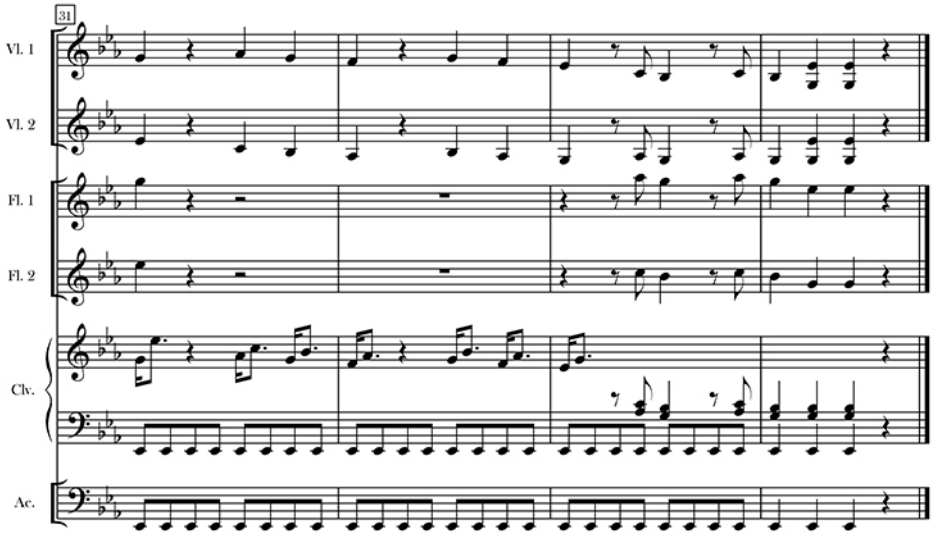

Desmayo de Catul al llegar a la puerta




8
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
Salida de Doña
Martina, Juanito etc.
11
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
p

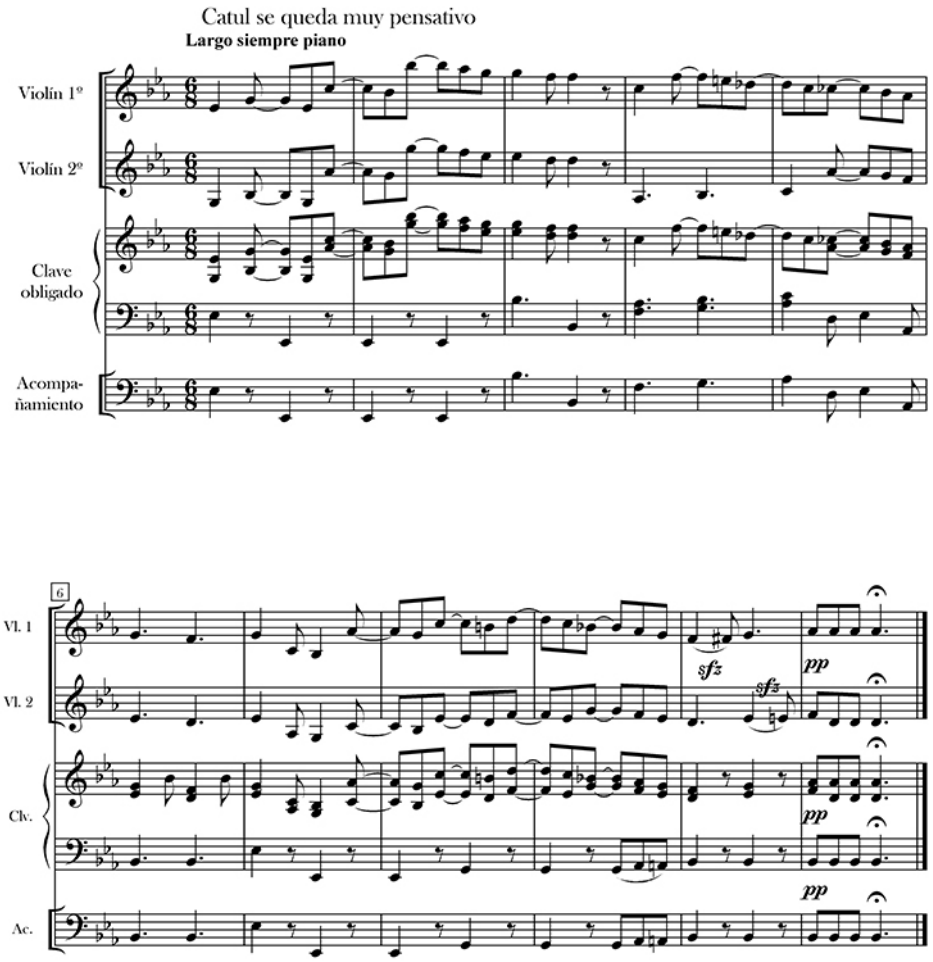

19
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
f
23
p




Sigue otra

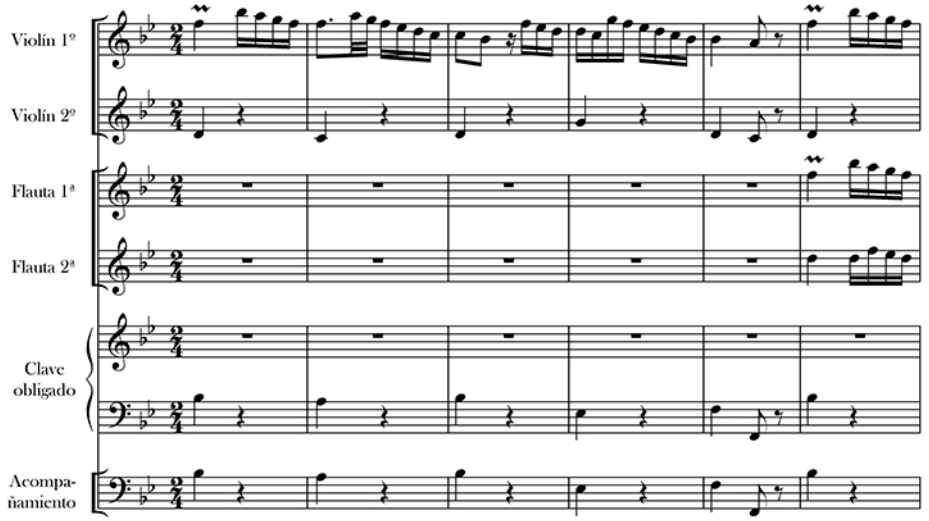
## VII


Catul se queda muy pensativo
Largo siempre piano
Violín 1º
Violín 2º
Clave obligado
Acompa-ñamiento
6
Vl. 1
Vl. 2
Clv.
Ac.
sfz
sfz
pp
pp
pp

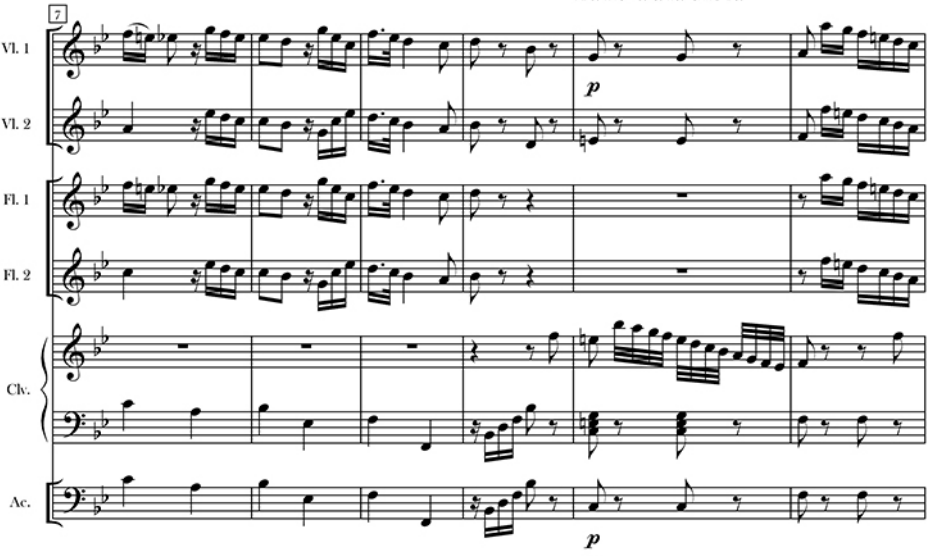
## VIII

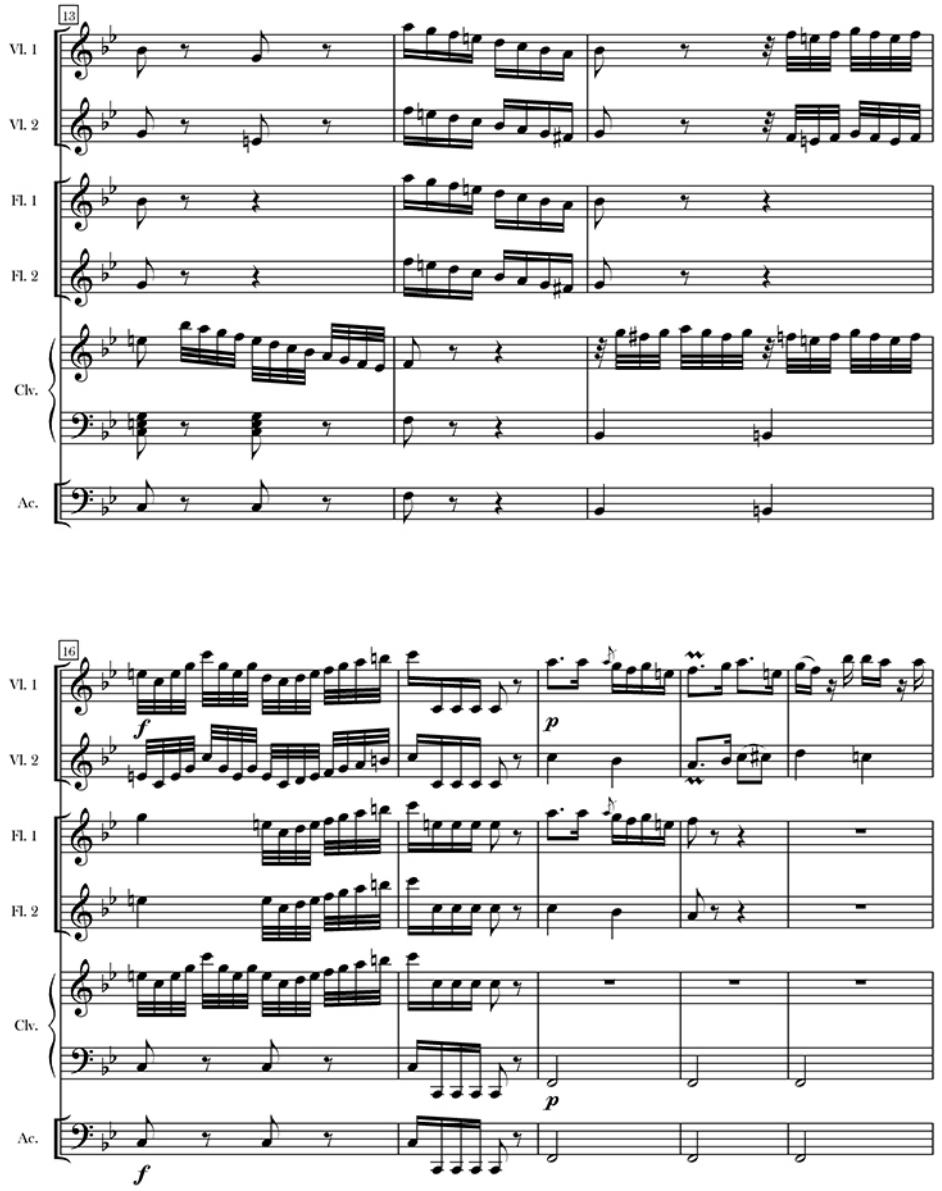
El negrito trae de la mano a Doña Martina

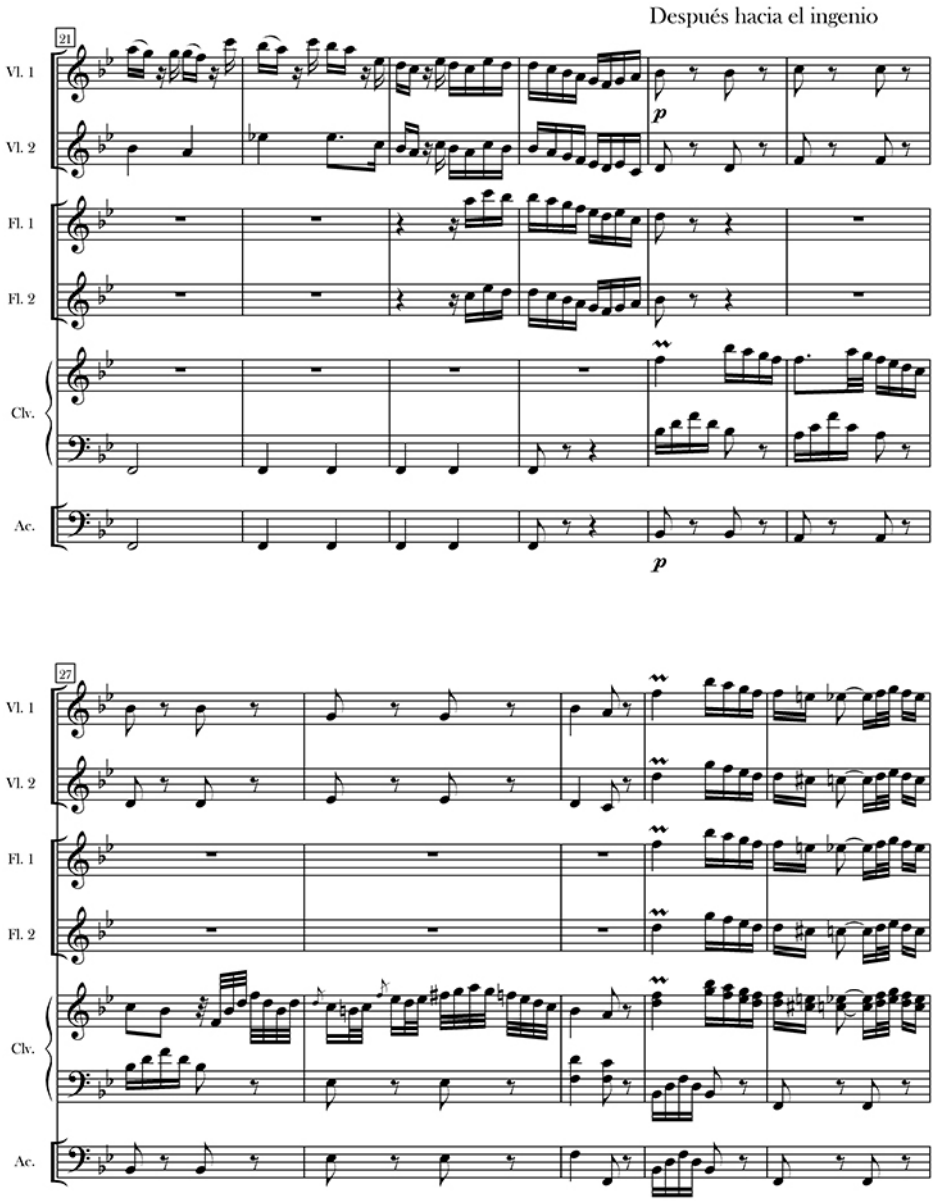
**Andante**

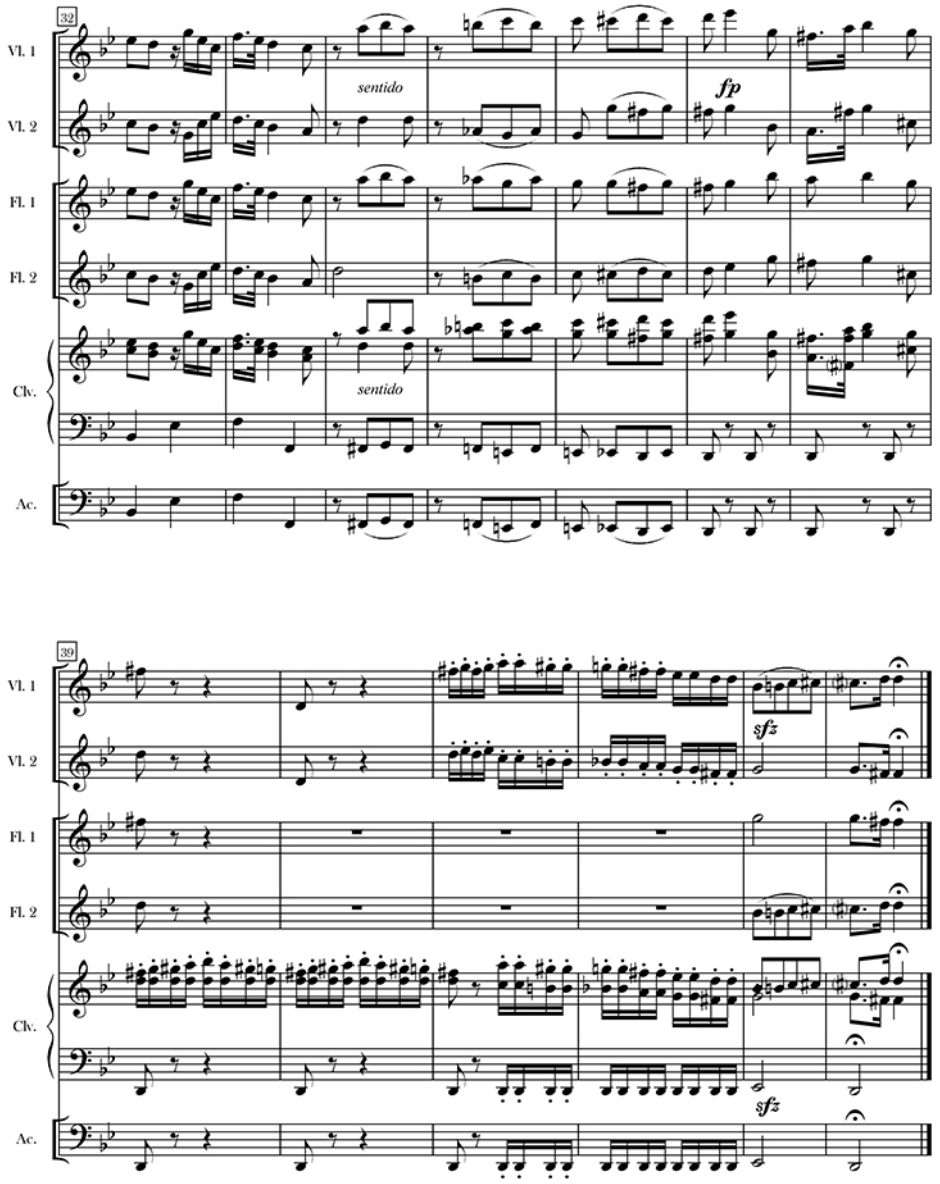



La lleva a la choza




13
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
16
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
f
p
p
f


Después hacia el ingenio
21
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
p
p
27
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.


Lloro del negrito porque no encuentra a su padre
32
Vl. 1
Vl. 2
Fl. 1
Fl. 2
Clv.
Ac.
sentido
sentido
fp
39
sfz
sfz